

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

274

VILLA GUBAS

Maestro CÁRMEN RIVERA

Escuela N° 71

Fojas 17

[Penvio]

OBSERVACIONES

(II e) Adivinanzas

Villa Guayas
Escuela N° 71
Carmen Rivera
Carmen Agüero
25 años

" Es un inmenso animal,
que da un grito continental,
en la frente lleva un lente,
y en la cola un pedestal."

El tren.

" Un árbol con doce gajos,
cada gajo tiene su nido,
cada nido tiene su nombre,
adivine el mejor hombre "

El año y los meses

" En alto estoy,
y mas en alto me quiero ver,
y vienen los moros
y me quieren comer "

La manzana

" Un animalito largo y liso "
que al verlo me temorizo

La víbora

" Alto en altura,
corto en cintura,
mucho aposento,
fuertas ninguna: "

La caña

" Una casita blanca,
sin puerta ni ventana. "

El huevo

" Brilla como el oro
y brama como el toro. "

Relámpago y trueno

" Redondo, redondo
barril sin fondo. "

El anillo

" Cerrado de pies y manos,
herido en la cruz está
no es Dios ni sus semejantes
adivina quién será. "

Un caballo herrado.

" Dice el hermoso bello huevo,
que como se podrá cortar primero,
la carne que el huevo. "

Al salir los dientes.

(II) Admiranzas

Villa Guayas
 Escuela N° 71
 Carmen Rivera
 José Bazán
 42 años

"Vía y viene
 abajo lo tiene"

Los pies

"Contra al fuego y no se quema
 entra al agua y no se moja"

La sombra

"Antes que la madre nace
 el hijo anda fur el aire"

El humo

"En blancos pañales nací
 en verde me cautivé
 y al fin de tanto trabajo
 en amarillo quedé"

La naranja

"Branco barranco
 mechones blanco"

El zuri

"Garra pero no de cuero
pata pero no de vaca."

La garrapata

"Ovillejo, ovillejo,
cara de indio viejo"

El quirquineho

"Estaba, la niña estaba
se daba vuelta y se desquitaba"

La taba

"Fui por un caminito
encontré una niña sin brazos
por comerle el corazón
le hice trecientos pedazos"

La sandía

"Cuando es joven tiene canas
y cuando es viejo no tiene"

El melón

"Oro no es, plátano es,
y el que no activine, tonto es."

El plátano

"Yo soy Dios, ni pienso ser
pero tanto me han de hacer
que Dios he de ser"

El trigo

(II) Adivinanzas

Villa Cubas
 Escuela N° 71
 Carmen Rivera
 Josefa P de Cardoso
 38 años

" Pisa que pisa
 parda, petisa "

La ojota.

" Maria penacho,
 parió un muchacho,
 no vivo, ni muerto,
 ni hembra, ni macho "

La gallina cuando pone el huevo.

" Sin mi no puede haber Dios,
 papas y cardenales si,
 pero pontífice no "

La letra o.

" Vuela sin alas,
 silba sin boca,
 y tu no lo ves,
 ni lo tocas "

El viento

"Sin ser muela de molino,
cuando voy a trabajar,
voy con los ojos tapados
y las patas al compás"

Las tijeras

"Si el enamorado es correspondido,
ahí va el nombre de una dama
y del vestido"

Elena - morado

"En qué se parece,
el sol a mí."

Que son notas musicales

"Blanca como la paloma,
negra como la pez,
habla y no tiene lengua,
corre y no tiene pies"

La carta

"Fui por un caminito,
y sin querer la hallé
me fuise a buscarla,
y como no la hallé me la llevé"

La espina, cuando entra en el pie

"Por el aire voy volando,
sin pluma, ni corazón,
al vivo le doy sustancia,
y al muerto consolación."

(La abeja que hace la cera y la miel)

(II) Adivinanzas

Villa Lutas
 Escuela N° 71
 Carmen Rivera
 Lomelía de Lencina
 41 años

"Bronco de higuera
 flor de zapallo
 tonto baboso
 cara de caballo"

La tuna

"Puente sobre fuente,
 pueblito de mala gente"

La bala y avispas

"Una mulita blanca,
 con riendita en el anca.."

Aguja

"Tres mulitas,
 llevan una sola carga"

La fraida en el fuego

"Una mulita cargada
 entra a la quebrada
 y sale pelada"

La cehara

pie

miel

"Cuatro melosas,
cuatro terrosas,
dos galapagos,
y un quita moesas."

Estas - patas - astas y cola de la vaca

"Parrón, parrón
sin ningún horeón"

El cielo

"Una vieja con un solo diente,
llama a toda la gente"

La campana

"Un toro barroso
tira trozos"

El río crecido.

"Verde como el loro,
y malo el toro"

El aji fucante

"En el campo verdeguia
y en las edas colorta"

El aji

"En España soy nacida
y en las tiendas soy vendida,
caigo al suelo, soy furdida."

Aguja.

(II) Adirmanzas

Villa Guayas
 Escuela N° 71
 Carmen Rivera
 Martina Herda
 35 años

"Bronce de bronce,
 hoja de esmeralda,
 flor de plata,
 y fruta de oro."

El naranjo

"Braz de aquella niña
 está un viejito
 haciendo señas."

Lagarto gris

"Largo como lazo,
 y redondo como cedazo."

Acequia y el fozzo

"Lo duro entra en lo blando
 y los dos quedan colgando."

Los arros

"Largo y angosto
 como el mes de Agosto"

El camino

"Cafia sobre kafia
corazon de vaca"

El castel.

"Tengo un espejo que no me puedo mirar
tengo dinero que no lo puedo contar
tengo una satana que no la puedo doblar"

El sol - las estrellas y las nubes

"En el campo grita
y en las casas se oye"

El hacha

"En el campo verdeguia
y en las casas eullbria"

La pichanilla

"Fui por un caminito
encontré un palito
cortar lo fude
y rasgar no fude"

El cabello

"Sombrero sobre sombrero,
sombrero de rico paño,
si no adivinas ahora
adivinaris para el año"

La cebolla

"Va y viene,
palaito lo tiene.."

El arado

71

6

Trabajos

de

Folklore

(I B t) Juegos infantiles

Villa de las
Escuela N° 41
de Carmen Rivera
Recuerdos de mi infancia

①

El Pir - Fin

Sentados en el suelo, formando fila y extendiendo los pies, el director del juego, dando palmadas en cada pie de sus compañeros, dice:

"Pir. fin, serafin
Buehillito de marfil
Manda el hada redonda
que esconda su pie. (esconde el pie)
Eras de la puerta
de San Miguel,
Mariquita de la fonda
que rasque y esconda." (esconde el pie)

Se refúte, hasta quedar uno con el pie extendido, éste correrá a sus compañeros hasta tomar uno de ellos.

2

Don Juan Botijón

Tomados de las manos, formarían un círculo y girando alrededor de un niño, dirían:

Mañana Domingo,
de casa Benito
con la Pajarita,
¿Quién es la madrina?
Doña Catalina
Rebozo de harina,
¿Quién es el padrino?
Don Juan Botijón
babeza de terón,
Patas de azadón,
Pupú de melón.

El niño que ocupa el centro del círculo correrá a sus compañeros, hasta tomar uno de ellos; este ocupará el centro del círculo al repetir el juego.

(II a) Tradiciones populares.

Villa Guayas.
Escuela N.º 71.
Carmen Rivera.
Isidoro Vega.
39 años.

Carta del ex-gobernador de Batamarea
Señor José Guayas, dedicada a su es-
posa en horas antes de morir.

Señora Doña Genoveva Ortiz:

Mi apreciable esposa:

"Por disposición de Dios, voy a morir antes de una hora.
Conformate pues. Mi conciencia nada me arguye, y eres
seré más feliz en la Vida Eterna."

"Aunque nada tengo que prevenirme en orden a mis hijos,
mi voluntad es que, si puedes los tengas en el convento;
donde podrían continuar sus estudios, y ser buenos reli-
giosos o ciudadanos."

"No me acuerdo deber más que al Sr. Coronel Lezana
tres onzas por tres mulas que me fió, y una o dos
yuntas de buyes; te verás con él y pagarás cuando fuerdes."

"Procura vender las estancias para sostenerte. Que Dios
te ayude y que lleves con resignación los trabajitos de
este mundo, hasta que nos veamos en el cielo,
donde te espera tu desgraciado compañero:"

"Cubas"

Es copia fiel

(I A i) Curanderismo.

Villa Cubas
Escuela N° 71
Doctores Rivera
Doctores Palacio
32 años

"La hoja de tabaco, aplicada en la parte donde se ha introducido una espina, facilita su extracción."

"La cerilla del oído, aplicada en erupciones cutáneas, hace desaparecer."

"Las hojas de lima, colgadas en la frente, cura el dolor de cabeza."

"La grasa de la iguana, cura el reumatismo."

"Las hojas del rosal colgadas en las sienes, cura el dolor de cabeza."

"Los parches de resina de terebinto, cura las torceduras de aire."

"El pellejo de la víbora, colocado en la frente en forma de vincha, cura el dolor de cabeza."

"La grasa de la comadreja, cura las almorranas."

"Los parches de resina de molle, cura las torceduras de aire."

"Para el dolor de espalda, se aplica hojas de lampazo."

"El dolor de oídos se cura aplicándose hojas de terebinto."

"Las hojas del membrillo y de la romaza, aplicadas en erupciones cutáneas facilitan la supuración."

"Para curar el "moquillo" en los perros y gatos se les ata un collar de pedruzcos de marlos."

"Para curar las llagas producidas por las moscas, en los animales vacunos y caballar se les ata en el pescuezo un sapo vivo o tres garras de cuero."

(III A b) Canciones populares

Villa de las
Escuela N° 71
Carmen Rivera
Gregorio Rivera
30 años

Gatos

"Ese mozo que baila
Bota parada,
Se parece a los churos
de la ballada"

"Una vieja montó a burro
diciendo que era jineta,
En la primer correveada
le hizo sonar la jaletá."

"Ese mozo que baila
buelito blanco,
Vienen como es de gauchito
Para la olla de canco"

"Una vieja me dijo
Sombrero chato,
Yo le dije a la vieja
de ara de chipaco"

"Ese mozo que baila
trapatito fino,
Vienen como es de gauchito
Para coliar vino"

"Arribitá arribitá
dijo una liebre,
Ayúdame patitá
Que el galgo viene"

Gato

"Esa niña que baila
Es como una rosa,
Y el que baila con ella
Ean ^f poca cosa."

"Esa niña que baila
Ean elegante,
Y el que baila con ella
Como gigante."

"Esa niña que baila
Hace un beso,
Y el que baila con ella
Hace muerda un hueso."

Chacarera

"Las mujeres son el diablo
Parientes del alacran
Cuando ven un hombre pobre
Alzan la cola y se van."

"Las mujeres son el diablo
Parientes del caji ficante,
Cuando ven un hombre rico
Se le ponen adelante."

(III A b) Canciones populares

Villa Cubas
Escuela N.º 11
Carmen Rivera
Gregorio Rivera
30 años

Chacareras

" Chacarera soy señora
Yo no niego mi nación.
La quiero con alma y cuerpo
Y le entrego mi corazón."

" Chacarera soy señora
Yo no niego mi nación,
Con la copa del sombrero
Brazo chañar y mistol "

" Chacarera soy señora
Yo no tengo que vender
Se me han acalrado los chovelos
Y los zapallos también "

" Visitilla y señorita
Dame de tu pecho un ramo
Visitilla y señorita
Chacareño no me llamo "

" Visitilla y señorita
Mañana me voy a sentar
Esperame en el camino
Mañana te he de avisar "

" Visitilla y señorita
Cuando te volveré a ver
Visitilla y señorita
Algun día he de volver "

(III A b) CanCIONES POPULARES

Villa Guabas

Escuela N.º 71

Carmen Rivera

Gregorio Rivera

38 años

Chacareras

"Una vieja tenía una hija
Y se le casó muy luego,
Entonces quedó la vieja
como gata contra el fuego."

"Una vieja tenía una hija
Y se le casó al instante,
Entonces quedó la vieja,
como rata por tirante"

"Una vieja tenía una hija
Viene su amante y la lleva,
Entonces quedó la vieja
como vieja en la cueva."

"Chacarera de mi vida
Chacarera de la rosa,
Como no cuidas tus chacaras
Chacarera buena moza."

"Chacarera, chacarera,
Chacarera de las eristas
Como no cuidas tus chacaras
Que te comen las langostas"

"Chacarera, chacarera,
Chacarera de San Antonio
Deja de cuidar los santos
Que te corren los demonios"

"Chacarera, chacarera
Chacarera de la villa
Deja de cuidar las pasas
Que están llenas de polillas."

"Chacarera, chacarera,
Chacarera de la orilla,
Ya se ~~te~~ han muerto los huesos
Y has quedado con la piezanilla."

"Chacarera, chacarera,
Chacarera te he de dar,
Porque no tengo costumbre
De hacerte de rogar."

(III A b) Canções populares

Villa Dubas
 Escuela N.º 71
 Doarmen Rivera
 Gregorio Rivera
 30 años.

Canções

" Mea camisa se ha perdido
 Nos reales doy al que la halle,
 No lo hago por la camisa
 Sino por los animales."

" Mea camisa se ha enojado
 Me cobra el tiempo servido,
 Yo le cobro a mi camisa
 El jabón que me a comido."

" Yo tengo una linda camisa
 Para salir a moniar
 Una tira por la espalda
 Y la otra por el costillar "

" Yo tengo una linda camisa
 Como un jardín lleno de flores.
 Porque está remendada
 De diferentes colores."

"Una vieja estaba enferma
Y en el acto de morir
Le clama a Dios y a la Virgen
huc madure el piquilliu"

"Y la vieja seguía enferma
Ya estaba agonizando,
Le clamaba a Dios y a la Virgen
huc se venga descomando."

"En seguida se murió
Y la fueron a enterrar,
Le hicieron un lindo rosario
de mistol y de chañar"

"Como señal de la cruz
Porque era muy rezadora,
Le hicieron una linda cruz
de dos vainas de algarroba."

(III b) Canciones populares

Villa Guayas
 Casuela N.º 71
 Doña Carmen Rivera
 José Brazaín
 42 años

RelacionesDoncelleroSeñorita

"A los aires, aires aires,
 Una vueltita daré,
 A esta mina buenamoza
 La quiero comprometer." } "Si quieres que yo te quiera
 Sahumate con el romero,
 Que se te quite el olor
 De quien te quiso primero."

"¿E frequenté si me querías
 Y me dijiste veré,
 Mucho tiempo ya has tenido
 Para tomar parecer." } "No te quiero dar el sí
 Hasta ver como te portas,
 Que no muy lejos de aquí
 ¿E sabido que tienes otros?"

"Antes cuando te quería
 Eras una prenda dorada
 Ahora que no te quiero
 Sali zorra cola pelada" } "Ayer pase' por tu casa
 Y te vi detrás del rancho,
 Las orejas como burro
 Y la trompa como chanchito."

caballero.

"En la falda de aquel cerro
Tengo un fuñal escondido,
Para quitarte la vida
Si no te casas conmigo".

Señorita

"El frañuelo que me daste
Con el mío fueron dos,
Para limpiarme los ojos
Cuando yo lloro por vos".

"De San Pedro naec el sol
De Santa Dolara la luna,
En los fortales del cielo
No hay oscuridad ninguna".

"¿Nuien a visto el fuego helarse
Y la ceniza esearcharse?
¿Nuien a visto dos amantes
Por su gusto separarse?"

"Ya que la pregunta me hace
La respuesta te daré,
Cuanto pelos tiene el gato
Cuando acaba de naecer".

"Ya que la pregunta me hace
La respuesta te daré,
Cuántas piedras tiene el río
Cuando acaba de crecer".

"Ves aquella nube blanca
Que batalla con la arena,
Así batalla mi amor
Cuando le pones cadenas".

"Ves aquella nube negra,
Que viene lloviendo y no gotas,
Así me tiene tu amor
Como ropa en la batea".

(III b) Locuciones populares

Villa Dubas
 Escuela N.º 71
 Carmen Rivera
 Isaac Colosa
 45 años

Relaciones

<u>caballero</u>	<u>Señorita</u>
"Tu derramas en mi alma con tu mirar amoroso, El néctar más delicioso que a mi evasión da calma."	"En la puerta de mi casa Tengo una silla con cruz, Madre mía del Rosario librame de este avestruz."
"El lunar que tienes Junto a la boca, No se lo des a nadie que a mi me toca"	"El anillo que me distes Fue de vidrio y se quebró El amor que me tuvistes Fue foguito y se acabó"
"Tina de los ojos negros Y de los labios rosados Tus padres serán mis suegros Y tus hermanos cuñados"	"Me gusta tanta franqueza Pero no puedo aceptar, Anda buscar a otro lado A quien poder engañar."

Caballero

" El árbol de la esperanza
Solo da frutos amargos
Sus hojas son ilusiones
Sus flores son engaños "

Señorita

" Con dos vidas que gozar
Hay quien se quiere morir
Una vida es el sufrir
La otra vida el espirar "

" La cinta botonadura
Corrida por la cintura
Ahi te traigo mis amores
Retratados en pintura "

" La cinta para ser cinta
No ha de ser de dos colores
El hombre para ser hombre
No ha de amar dos corazones "

" Cuando contemplo una niña
Grita mi alma con tristeza
Lástima que tal capullo
En rosa al fin se envierta "

" Me gusta la cinta verde
Porque es color de esperanza
Me gustan las tortas fritas
Porque me llenan la panza "

(III b) Canciones populares

Villa Guayas
 Escuela N.º 71
 Carmen Rivera
 Anita de Bazán
 30 años.

Declaración amorosa

"Despierta dueña del alma
 Despierta del dulce sueño,
 Que no es dable de que duermas
 Andando por ti despierto."

"Feliz quien logra tu dicha
 Y duerme tranquilamente,
 Son señales que no tienes
 Cuidados quien te atormenta."

"Es tanto lo que te quiero
 Que el decirte me previene
 Penas en el corazón,
 Dichosa vd. que no tiene."

Los pajaritos. (III)

" Los pajaritos y yo
fue a un tiempo nos levantamos,
Ellos a cantar la aurora
En los trabajos que andamos. "

" Los pajarillos en el prado
cantan con celebracion,
celebrando en aquel dia
Y en la hora que ud. nacio "

" En la hora que ud. nacio
Nacieron todas las flores,
Y en la fila del bautismo
cantaron reyes y señores. "

(III b) Canciones populares

Villa Guayas
 Escuela N° 41
 Carmen Rivera
 Anita de Bozán
 80 años

Capitán de buque

"Capitán de buque
 Me mandó un papel,
 A ver si quería
 Casarme con él."

"Yo le contesté
 Con otro papel,
 Hombre sin dinero
 Poco es menester."

"Así anduvo aquel hombre
 Con ese papel,
 Hasta que mamita
 Ha llegó a saber."

"Venid, pues hijita:
Dime la verdad
Si con aquel hombre
Te vas a casar"

"No, no, mamita
No he pensado tal
Porque soy chiquita
Me quiere engañar"

Trabajos

Folkloricos

1

(IV a) Conocimientos populares en
las diversas ramas de la ciencia

2

Villa Lutas
Escuela N° 71
Carmen Rivera
Cruz Palacios
40 años

Borraja : - Emplease generalmente contra los resfriados y para curar las enfermedades eruptivas: (sarampión - viruela etc) se toma el agua cocida con borraja.

Cebolla : - La cebolla cocida en resoldo y aplicada varias veces al día, a manera de cataplasmas en: panadizos, diviesos, tumores etc, activa la supuración.

Llantén : - Para curar la diarrea, disenteria; tomese el agua cocida con hojas de llantén; también es un excelente remedio contra los esputos de sangre.

Para curar los dolores de garganta, se hace gárgaras con agua de llantén con sal.

Las hojas de llantén bien lavadas y aplicadas en heridas, cortaduras etc facilitan la curación.

Malva : - Para curar las inflamaciones del vientre se emplean las hojas de malva en cataplasmas y el agua de malva, para enemas y fomentos. En las enfermedades de la piel se aplica el agua de malva, como lavado.

Para curar las inflamaciones de toda clase, tomese el agua de hojas y raíces fresca de malva.

Manzanilla: - De esta planta se emplea únicamente las flores en: languidez de estómago, las digestiones difíciles, sobre todo cuando van acompañadas de flatos de estómago o de hinchazón de vientre; se toma después de cada comida un té de flores de manzanilla.

Mostaza: - La semilla de esta planta, hecha harina (harina de mostaza) sirve para baños de pie y sinapismos; se prepara con agua tibia. Echándose un poco de harina de mostaza en las medias todas las mañanas impide la frialdad en los pies.

Romero: - Para curar las enfermedades del estómago y falta de apetito, tómese el agua cocida con romero a manera de té. En casos de distorsión o hinchazón de las articulaciones se aplica un emplastro de hojas de romero cocidas en vino, en el sitio afectado.

Ruibarbo: - La raíz del ruibarbo reducida a polvo y añadiéndole un poco de miel es un purgante suave.

Salvia: - El cocimiento de salvia en agua y tomado como bebida, excita el calor del estómago, facilita la digestión y activa la circulación de la sangre. Tómada la salvia como té, después de las comidas, facilita la digestión y reanima la acción del estómago.

Para las enfermedades de la piel: (salpullido, granos, roña, tina etc) se aplica el cocimiento de salvia en agua.

Saúco: - Las flores de saúco frescas, tomadas como té son purgantes; cuando están secas, pierden esta propiedad y se convierten en simple sudorífico; alivia el resfriado y la tos tomando por la noche al acostarse.

Violeta: - La infusión de hojas y flores de violeta constituye un remedio popular contra las enfermedades del pecho. Es muy buena contra la tos y ligeramente laxante.

Lirio: - La raíz del lirio, machacada y aplicada a manera de pomada en callos, ojos de gallo, durezas, fudnetos etc, hace desaparecer.

Vid: - Para las personas enfermas de inflamación del estómago, conviene las uvas completamente maduras.

Las semillas de los granos de uva reducidos a polvo sirve para curar la disenteria

De los sarmientos tiernos se extrae un jugo que sirve para curar las inflamaciones de los ojos.

Para curar las afecciones del pecho, tomese el cocimiento de la raíz seca de la vid en agua.

El vinagre, que se obtiene del jugo de uva, tomando en pequeña dosis, sirve como refrescante.

También es bueno aplicarse el vinagre en quemaduras leves; y en gargarismos contra los dolores de garganta.

Col: - Para curar dolores localizados en los riñones, o en las articulaciones, se hace hervir hojas de col en leche y extendiéndolas en una franela se aplica en la parte donde se tiene el dolor. Este emplastro aplica bien caliente y al quitárselo después de varias horas, el dolor ha desaparecido.

Para curar sanadizo: - Cuando se nota la formación de un sanadizo, es bueno tomar un huevo de gallina, fresco, quitarle un poco la cáscara y entrar en él el dedo enfermo, teniéndolo varias horas. Con esto desaparece el dolor y no acaba de formarse el sanadizo.

Otro remedio muy popular consiste en cortar una breva o un higo fresco en dos pedazos, mojarlos durante unos minutos en leche tibia y aplicarlos sobre la parte enferma; siguiendo este tratamiento por unos cuantos días, desaparece el sanadizo.

La infusión de hojas de tabaco, durante dos horas en aguardiente fuerte y envolviéndose después la parte dolorida con las hojas de tabaco el alivio es instantáneo; siguiendo este tratamiento la curación es completa en pocos días.

Para curar sabañones: - Se hace hervir en agua una planta grande de apio por espacio de una hora. Con este cocimiento, lavarse bien la parte enferma, por la mañana y en la noche, siguiendo este tratamiento varios días, la curación es completa.

Eucalipto: - Con las hojas de esta planta se hacen fumigaciones para el saneamiento de las habitaciones.

Para curar las enfermedades del pecho se aplica fomentos de hojas de eucalipto. Contra la influenza y las fiebres, tomese el cocimiento de hojas de eucalipto en agua.

Azuénas: - Para curar heridas, desgarramientos y contusiones, se aplica azuénas, previamente puestas en remojo en aguardiente.

La raíz asada en resoldo y aplicada en callosidades o en diviesos, produce la madurez, virificada

FOJA EN

BLANCO

(II) Refranes

Villa Cuebas
 Escuela N.º 71
 Carmen Rivera
 Carmen Agüero
 25 años.

- "No hay comedido que salga bien"
 "No está la monta en caer, sino saber levantarse"
 "Unos nacen con estrella, y otros estrellados"
 "No hay que morir para que otro viva"
 "No tengas pena, por prenda ajena"
 "Amor con amor se paga, aunque la prenda no valga"
 "Amor y risa, no dan para camisa"
 "Quien habla mal de la pera, comer de ella quiere"
 "El angel que no es para el cielo, en vano que mire para arriba"
 "Santo presente causa devoción"
 "Cuando la seca es larga, no hay matrero que no caiga"
 "El vivo vive del tonto, y el tonto de su trabajo"
 "La cabra al monte tira"
 "A cada santo le llega su día"
 "No hay boca que hable, que no la pague"
 "No hay deuda que no se pague, ni plazo que no se cumpla"
 "Nadib come pan por mano ajena"
 "Cuando la comezón es de fijos, en vano es rasearse"

- "Noaquina son los que caminan"
- "Ojos que no ven, corazón que no siente"
- "Luz en la calle y oscuridad en la casa"
- "No tiene la culpa el chanecho, sino quien le da el afrecho."
- "Barriga llena, corazón contento."
- "Si por mi buena, que llueva no más."
- "Huyendo de las llamas, cae en las brasas."
- "Mientras los gatos juegan, los ratones hacen funciones."
- "Cada uno sabe donde le aprieta el zapato."
- "No te metas a camisa de once varas, sin tener fuera una."
- "Chanecho limpio, nunca engorda."
- "Obra pagada, manos quebradas."
- "No hay como repicar y andar en la procesión."
- "Cada uno va al sol que más calienta."
- "Del dicho al hecho, hay mucho trecho."
- "Bien está San Pedro en Roma, aunque no coma."
- "Después de la bandelaria, sale con sus velas negras."
- "Oye cantar el gallo, y no sabe en donde."
- "Muchas manos en un plato, causan arrebató."
- "Nico dice el gato, cuando ve carne en el plato."
- "Uvas amargas dijo el zorro, cuando no podía alcanzar."
- "Las víboras por el dor se conocen."
- "Es bueno el eulambio, pero no tanto."
- "Unos componen el altar, para que otros digan misa."
- "Palo pegado, ni Dios quitado."
- "Antes era santito donde te pondré, y ahora diablito te recordaré."

(II) Refranes.

Villa Luján
 Escuela N° 71.
 Doctra. Rivera
 Serafina de Golosa
 59 años

- "Estoy con sueño, y lejos de mi dueño?"
 "Cien refranudo y tan desnudo"
 "Bomillate y edllate"
 "Con el tiempo, maduran las brevas"
 "Murió el ahijado y se acabó el compadrazgo"
 "En barea abcertá, hasta el justo freea."
 "Banto va el cántaro al agua hasta que se rompe."
 "Horro corrido, conoce el fortillo"
 "Cuando el río suena, agua trae"
 "El que anda tarde, no oye misa ni compra carne"
 "Brida fama y echate a la cama"
 "El que no da renta, no tiene que tomar cuenta"
 "La habladería pasa, y el provecho queda en casa"
 "Gato con guantes, no caza ratones"
 "Cuando no hay carne fresca, el charqui también es comida"
 "El que se va sin que lo votén, vuelve sin que lo llamen"
 "Al que le dan no se oge."
 "No es mal sabre, el que conoce el fraño"

- "Cuando el alma está en el cuerpo, lugar tiene la esperanza."
- "El mismo fraile, con las mismas alforjas"
- "De donde sales yerta puros falos"
- "La ocasión, hace al ladrón."
- "El que recibe, a dar se obliga"
- "Nunca es tarde, cuando la dicha es buena."
- "Más vale caer en gracia, que ser gracioso"
- "El que entra al galope, sale al trote"
- "El que quiera celeste, que le cuente."
- "El que se viste con lo ajeno, en la calle lo desnudan"
- "Pueblo chico, infierno grande."
- "Como es la maseada, es la tragada."
- "A. bruja, quien me empuja."
- "A. yuyo, no toque lo que no es tuyo."
- "El que busca halla, pero no medallas"
- "El que tiene cola de paja, huye de la quemazón"
- "Bida la piedra y esconde la mano."
- "No hay como, bailar con el lomo."
- "No hay mal, que por bien no venga"
- "Bada uno hilo y coma."
- "Bada vieja, alaba a su madeja"
- "Bada uno tira brasas para su asado."
- "A los años, flor de caño"
- "Si te he visto, no me acuerdo, y si te perdís chiflame."
- "Las ganas sustentan, pero no alimentan"
- "Basamiento y mortaja, del cielo bajan"

